

ROSA MARÍA GARCÍA JIMÉNEZ

LA EVIDENCIALIDAD EN LA COMUNICACIÓN GUBERNAMENTAL EN TIEMPOS CONVULSOS

Università di Pisa

Resumen

En este trabajo, que explora nuevas opciones teóricas de inclusión de la presuposición y la aserción reforzada en la concepción amplia de evidencialidad, se reflexiona sobre el uso de esta categoría semántico-pragmática en el discurso gubernamental. Para ello, se analiza el recurso a este mecanismo en las intervenciones parlamentarias de los responsables de los gobiernos español e italiano tras la invasión rusa de Ucrania y se observa su empleo en la construcción del consenso político.

palabras clave: evidencialidad, presuposición, aserción, persuasión, discurso gubernamental.

Abstract

Evidentiality in government communication in troubled times

This paper, which explores new theoretical options for including presupposition and marked assertion into the broad conception of evidentiality, reflects on the use of this semantic-pragmatic category in governmental discourse. To this end, it analyzes the use of this mechanism in the parliamentary interventions of Spanish and Italian government leaders after the Russian invasion of Ukraine and observes its role in the construction of political consensus.

keywords: evidentiality, presupposition, assertion, persuasion, government discourse.

1. Introducción

El objetivo de este artículo es examinar el empleo de la evidencialidad como sustento argumentativo en el discurso gubernamental orientado a lograr el consenso de los partidos políticos y de la ciudadanía en una situación de altísima criticidad, concretamente durante los días y los meses posteriores a la invasión de Ucrania por parte de la Federación Rusa en febrero de 2022.

Entendiendo la comunicación gubernamental como un método a través del cual un gobierno democrático intenta hacer explícitos sus propósitos y orientaciones a la opinión pública para obtener el apoyo o consenso en el desarrollo de sus políticas públicas (Riorda 2011), este estudio sigue la propuesta de análisis del encuadre discursivo aplicado al discurso político formulada por Gallardo-Paúls (2014, 2018), quien define este tipo de enmarcado como “una operación estratégica (de elaboración no necesariamente consciente) que determina la elección de aquellos elementos lingüísticos que permiten orientar cognitivamente la interpretación de cierto mensaje” (2014: 30). Asimismo, se adopta aquí una concepción amplia de la evidencialidad que, además de las estrategias más habituales, incluye la presuposición y la aserción reforzada como mecanismos de codificación de contenido evidencial.

A partir de esta perspectiva, se desarrolla un análisis sobre el uso de la evidencialidad como apoyo argumentativo en el nivel enunciativo examinando, desde un punto de vista cualitativo y cuantitativo, los discursos que realizaron los Primeros Ministros italianos (Draghi y Meloni) y español (Sánchez) con el fin de justificar sus decisiones y acciones, así como para la búsqueda del consenso de la clase política y ciudadana con el fin de promover la unidad nacional y europea frente a una situación sin precedentes. Mediante la comparación de las diferentes retóricas de los políticos analizados, se exploran las preferencias en el uso de los recursos evidenciales y su distribución en el discurso, observando la contribución de estos mecanismos en la construcción de la legitimidad y del consenso en un contexto de crisis.

El artículo está estructurado de la siguiente manera: en la sección 2 se define el dominio de la evidencialidad y se describen las diferentes codificaciones evidenciales que se han examinado en este trabajo; en la sección 3, se exponen la metodología de la investigación, la elaboración del corpus y los resultados del análisis. Finalmente, la última sección está dedicada a las conclusiones, donde se exponen y se interpretan los datos obtenidos.

2. El dominio de la evidencialidad

Según la definición clásica, la evidencialidad se refiere a la marcación de la fuente de información del contenido proposicional de un enunciado determinado. Es decir, los evidenciales indican cómo el hablante ha llegado a conocer aquello que afirma, si la información proviene de una percepción directa, de una inferencia o ha sido transmitida por terceros. Probablemente, el hecho de que los primeros estudios sobre evidencialidad se realizaran sobre lenguas que poseen un paradigma morfológico gramaticalizado que indica la fuente de conocimiento, ha llevado a que algunos autores, como Willett (1988) y Aikhenvald (2004)¹, entre otros, defiendan la aplicación de esta categoría de manera restringida únicamente a algunos grupos de lenguas. Sin embargo, esta visión limitada ha sido objeto de debate por parte de otros investigadores que defienden que, desde una perspectiva amplia, la fuente de información se puede expresar o estar implícita en todas las lenguas, no solo en aquellas que la codifican morfológicamente. En muchas lenguas, la expresión de la fuente inferencial o transmitida corre a cargo de significados secundarios de elementos léxicos o gramaticales que se encargan de vehicular una interpretación evidencial sin estar necesariamente especializados en ello. Como afirma Plungian (2001: 350):

While semantics is universal and largely language-independent, the difference between grammatical and lexical expression is highly language-specific and is determined by formal rather than semantic criteria (such as obligatoriness, paradigmaticity, etc.). Obviously, the same semantic elements may have grammatical expression in one language and lexical expression in another (and may even have both kinds of expression in a single language); more important is that some semantic elements appear not to be grammaticalized in any language. Those which are suitable for grammaticalization (i.e. are grammaticalized in at least one language) form a privileged semantic area called ‘universal grammatical space’.

De hecho, en los últimos años, la categoría de la evidencialidad ha sido aplicada a las lenguas románicas², es decir, a lenguas que no poseen morfemas especializados en esa labor, pero sí tienen, en cambio, elementos gramaticales y léxicos que, aunque no sea su valor prototípico, ejercen esa función.

1 Numerosos trabajos se han ocupado de clasificar el dominio de la evidencialidad: Cornillie *et al.* (2015); De Haan (1999, 2005); Diewald, Smirnova (2010); González Vázquez (2006); Plungian (2001); Willett (1988).

2 Cfr., por ejemplo, Cornillie (2007); González Ruiz; Izquierdo Alegría, Loureda Lamas (2016); Hennemann (2013); Squartini (2001, 2004).

Esta investigación se inscribe en esa concepción amplia de la evidencialidad e intentaremos demostrar, siguiendo los trabajos de Masia (2017, 2020), que elementos como la aserción reforzada y la presuposición también vehiculan interpretaciones pragmáticas evidenciales.

2.1. *Evidencialidad directa (ED), indirecta inferencial (EII) e indirecta reportativa (EIR)*

Los estudios clásicos sobre evidencialidad distinguen entre evidencialidad directa e indirecta (Willet 1988, Plungian 2001, Aikhenvald 2004, De Haan 2005), es decir, puede ser que el hablante base el contenido de su proposición en un conocimiento directo de los hechos (evidencialidad directa, ED), en una inferencia que ha realizado a partir de la información disponible (evidencialidad indirecta inferencial, EII) o en una información transmitida por terceros (evidencialidad indirecta reportativa, EIR).

Cuando se utiliza una marca de evidencialidad directa, el interlocutor interpreta que el hablante ha experimentado por sí mismo lo que afirma en su enunciado. En esta categoría, la percepción visual es la forma más común de acceso directo, pero, por supuesto, no la única vía de conocimiento del evento como podemos comprobar en (1):

- (1) Tras semanas de enormes esfuerzos diplomáticos por parte de la Unión Europea para garantizar la paz en Ucrania, el dirigente de una potencia nuclear decidía invadir militarmente una nación vecina, libre, soberana y democrática. Lo hacía, como [estamos viendo] ED en los medios de comunicación, de forma cruel y premeditada, sin ningún acontecimiento que desencadenara y, por tanto, justificara esta invasión. Lo hacía incumpliendo sus promesas y compromisos, demostrando con ello el nulo valor que confería a esas promesas y a esos compromisos. Y lo hacía, como todos [podimos escuchar] ED, con argumentos que yo calificaría de falaces, que nos traen ecos de aquella Europa víctima de liderazgos autoritarios, de fantasías imperialistas y de alucinaciones históricas que creíamos definitivamente superadas en nuestro continente. (C_S_1)

En este caso, Sánchez, mediante el uso de la primera persona del plural, incluye a los destinatarios en su mismo grupo presentándolos como testigos, al igual que

él, de las atrocidades y mentiras de Putin. El discurso, así, queda mayormente legitimado porque todos ‘han visto’ y ‘han escuchado’.

La evidencialidad directa tiene la ventaja de conferir una gran credibilidad a lo que se afirma, como muestra el siguiente ejemplo:

- (2) Il prezzo che l’Ucraina sta pagando è un prezzo molto alto. [Noi l’abbiamo visto stamattina] ED. Abbiamo voluto recarci a Bucha, a Irpin per [vedere con i nostri occhi] ED la devastazione, la sofferenza e per cercare di trasmettere quello che [abbiamo visto] ED anche ai nostri popoli, perché a volte si tende a raccontare la storia magari con i numeri, con le astrazioni, ma è vita, carne, morte, sofferenza, capacità di reagire. (C_M_2)

Cuando el hablante ha obtenido la información por medios no directos, se distinguen dos modalidades diferentes: la inferencial y la reportativa. En el primer caso, el hablante ha llevado a cabo un proceso inferencial mediante operaciones cognitivas como la deducción o la conjetura, mientras que en el segundo la información ha sido transmitida por otras personas.

- (3) I ritorno della guerra in Europa non può essere tollerato. L’agenda della Russia e del suo Presidente è però vasta, complessa e a lungo premeditata. [Ho la sensazione] EII di essere solo all’inizio di un profondo cambiamento nelle relazioni internazionali. (C_D_1)

En este ejemplo, Draghi, basándose en los datos con los que cuenta sobre las acciones de Putin, deduce, es decir, llega cognitivamente a la conclusión de que cambiarán las relaciones internacionales, pero transmite su idea mediante el uso de un sustantivo que hace referencia a las impresiones que se reciben cuando alguno de los órganos perceptivos es estimulado.

Cuando el enunciado que se transmite se fundamenta en información proporcionada por terceros, tanto en italiano como en español existen diversos marcadores que se emplean para este propósito (*según, al parecer, por lo visto, secondo, a quanto pare/sembra*), así como el uso no prototípico de tiempos verbales como el imperfecto de indicativo (Reyes 2018) o el condicional (Squartini 2001; Vatrican 2015):

- (4) [Segundo lo stato maggiore ucraino] EIR, le forze russe stanno cercando di anettere nuovi territori negli *oblast* di Donetsk e Lugansk. (C_D_4)
- (5) L'impegno del Governo, insomma, e concludo, è dimostrare quanto l'Italia possa essere un valore aggiunto nel contesto europeo, combattendo la falsa narrazione di una Italia che arranca e [rappresenterebbe] EIR quasi un peso per l'Unione europea. (C_M_1)

2.2. *La presuposición*

La presuposición es información que se da por sabida y que los participantes saben que todos dan por sabida (García Murga 2020). Por ese motivo, la proposición expresada por una aserción debe ser compatible con todas las presuposiciones que se le puedan asociar. El famoso enunciado de Bertrand Russell, “el actual rey de Francia es calvo”, no afirma que en Francia haya actualmente un rey, pero lo presupone y, en una hipotética conversación, los hablantes saben que la monarquía francesa dejó de existir hace siglos. Cuando la presuposición es falsa se producen enunciados anómalos de este tipo. Al presuponer una información el hablante trata dicha información como si ya formara parte del terreno común de la conversación, lo que significa que una presuposición simplemente recuerda información que ya poseía el receptor antes de un acto comunicativo. Sin embargo, hay muchas situaciones en las que el hablante es consciente de que está activando presuposiciones que los interlocutores no pueden dar por sabidas, pero que, aun así, estos las integran como si lo fueran. Esto es posible porque el *common ground* (Stalnaker 2002) o *terreno común* está formado no solo por todos los conocimientos y creencias compartidas por los participantes del acto comunicativo, sino también por todas las nociones que estos aceptan tratar como tales. Este proceso de acomodación por parte de los hablantes al contenido de una presuposición puede ocurrir por varios motivos como, por ejemplo, la autoridad de la fuente, la credibilidad del contenido y el nivel de atención del destinatario (Schwarz 2019). Rechazar un enunciado como inapropiado o descartarlo porque no se puede valorar su veracidad o falsedad significaría deslegitimizar al emisor, poniendo en peligro la relación comunicativa entre los interlocutores. Para evitar este conflicto, los interlocutores suelen aceptar tácitamente el contenido propuesto, dándolo por sabido, acomodándose a él. Al aceptar un contenido implícito, el

interlocutor no controla su valor de verdad y desvía su atención. De esta manera, la presuposición, mecanismo de gran importancia para usos informativos, se convierte en una herramienta muy eficaz para la comunicación persuasiva:

A volte la presupposizione informativa diventa anche persuasiva poiché spinge il pubblico a vedere il mondo nel modo voluto dall'autore del testo, perché introduce di soppiatto e impedendone la discussione entità dubbie, interpretazioni tendenziose, criteri di valore. In caso di disaccordo la presupposizione si sottrae alla discussione almeno in prima battuta: per essere discussa deve essere prima esplicitata. Un contenuto qualsiasi, se introdotto mediante presupposizione non chiede adesione esplicita e consapevole (rischiando un rifiuto) ma viene assorbito come naturale, rimanendo incorporato al successivo svolgersi del discorso o della conversazione. (Sbisà 2007: 90)

Las lenguas disponen de numerosos recursos, los denominados activadores presuposicionales, para presentar parte de información como presupuesta: las descripciones definidas, los verbos que indican cambio de estado o tienen valor iterativo, las preguntas abiertas, algunos tipos de subordinadas adverbiales y las expresiones que indican la factualidad de sus complementos, como en el caso de los verbos factivos, entre otros. En la comunicación con fines persuasivos, utilizar estos activadores presuposicionales para transmitir información nueva, no compartida, puede ser muy conveniente. Como afirma Gallardo-Paúls (2014: 86): “Frente a la comunicación explícita, el uso de la presuposición tiene la ventaja de ser un mecanismo sutil de significación, lo que a su vez es rentable desde el punto de vista ideológico porque impide el cuestionamiento de las ideas que se transmiten; la veracidad de las presuposiciones, frente a otras inferencias, se da por sentada”.

En el ejemplo (6), Sánchez, mediante el empleo del verbo factivo *saber* desencadena una serie de presuposiciones con distintas funciones. Las dos primeras presentan como conocimiento compartido lo que en realidad son dos deseos, mientras que la última presuposición da por sentado que todos comparten que la firmeza, la respuesta justa y la unidad son el camino para alcanzar esos deseos.

- (6) Asistimos, en consecuencia, señoras y señores, a la cara más cruel de la huida hacia delante en la que está sumido el actual presidente ruso. Pero [sabemos que Ucrania resistirá] PRESUP [Sabemos que el orden mundial prevalecerá] PRESUP y [sabemos cuáles son las vías para conseguirlo: la de la firmeza ante la sinrazón, la de la respuesta justa frente a la provocación, y la de la unidad.] PRESUP (C_S_5)

Draghi, en el ejemplo (7), con el objetivo de tranquilizar a la población, da por sentado que Italia cuenta con infraestructuras y políticas adecuadas para hacer frente a la escasez de gas.

- (7) Gli stoccaggi sono stati poi utilizzati a pieno ritmo e nel mese di febbraio hanno già raggiunto il livello che hanno generalmente a fine marzo. Questa situazione, [che sarebbe stata più grave in assenza di infrastrutture e di politiche adeguate] PRESUP, è simile a quella che vivono altri Paesi europei, tra cui la Germania. (C_D_1)

En el siguiente ejemplo, podemos observar un uso que podríamos calificar como tendencioso de la presuposición. Meloni, Presidenta del Gobierno, mientras comparece ante la *Camera dei Deputati* para informar sobre la reunión del Consejo de Europa, presenta como información compartida un claro ataque al gobierno anterior, responsable, según ella, de cancelar las fronteras nacionales, de no hacer nada para contener la emigración ilegal e, incluso, de aceptar los ataques a los barcos del Estado italiano.

- (8) E voglio dire che sono fiera di essere arrivata alla guida di questa nazione [quando era lanciata a folle velocità verso la cancellazione dei confini nazionali, il riconoscimento del diritto inalienabile alla migrazione e quindi ad essere accolti in Europa senza vincoli e senza distinzioni, il divieto di adottare qualsiasi misura di contenimento dell'immigrazione illegale, arrivando perfino a legittimare chi sperona le navi dello Stato italiano;] PRESUP e di ritrovarmi oggi a rappresentare una Nazione che si fa portatrice di una visione diametralmente opposta. (C_M_6)

La presuposición no solo cohesiona el discurso, ahorra el esfuerzo de procesamiento y favorece la economía lingüística, sino que también se convierte en una herramienta muy poderosa para introducir en el discurso enunciados potencialmente cuestionables y para evitar que el hablante se responsabilice directamente del contenido que propone. Al presentar estos contenidos como compartidos con el destinatario, ese terreno común puede considerarse como evidencialidad inferida pragmáticamente (Masia 2017). La evaluación sobre el valor de verdad del enunciado resulta de un proceso de inferencia a partir de ese conocimiento compartido, como consecuencia del cual dicho valor de verdad es presentado como evidente.

2.3. *La aserción reforzada*

Los enunciados asertivos son representaciones de estados de cosas (Searle 1969). Mediante la aserción, el hablante se presenta como fuente de información explícita y adquiere un compromiso respecto a la verdad de la proposición expresada:

By the very act of making an assertion, the communicator indicates that she is committing herself to providing the addressee with genuine information, and she intends his recognition of this commitment to give him a motive for accepting a content that he would not otherwise have sufficient reasons to accept. (Sperber et al 2010: 366)

Sin embargo, tanto la fiabilidad de la información que se transmite como el compromiso que se atribuye al hablante deben entenderse como características que el interlocutor asume como parte del proceso pragmático de la comunicación (Masia 2017). De hecho, como sabemos, se pueden afirmar estados de cosas que resultan ser falsos o con los que el hablante no se compromete, pero, en cualquier caso, los enunciados asertivos, por su propia naturaleza, están sometidos a un mayor control por parte de los interlocutores, a una mayor vigilancia epistémica (Sperber *et al.* 2010).

En las aserciones, la evidencialidad está implicada porque el interlocutor asume que el hablante está cumpliendo con la condición de sinceridad y el compromiso que prevé su fuerza ilocutiva. El hablante se presenta como la única fuente del estado de cosas mencionado y como el único comprometido con la verdad de lo que afirma (Masia 2020). Dado que se trata de su conocimiento, puede matizarlo como mejor le convenga, ya sea reforzando o minimizando su compromiso con lo que enuncia a través de distintos mecanismos, como el uso de expresiones evidenciales (9b, 9c), verbos de opinión (9d) y verbos de lengua (9e, 9f), entre otros:

- (9)
- a. Las consecuencias de la guerra están siendo desastrosas.
 - b. Parece que las consecuencias de la guerra están siendo desastrosas.
 - c. Por lo visto, las consecuencias de la guerra están siendo desastrosas.
 - d. Creo que las consecuencias de la guerra están siendo desastrosas.
 - e. Les digo que las consecuencias de la guerra están siendo desastrosas.
 - f. Les aseguro que las consecuencias de la guerra están siendo desastrosas.

Como se ha mencionado, las aserciones pueden ser evaluadas con mayor facilidad por los interlocutores, ya que, desde el punto de vista de la informatividad,

destacan los contenidos que vehiculan y dado que en el discurso político es especialmente relevante presentar lo dicho como un argumento indiscutible, parece lógico que los hablantes recurran a mecanismos de refuerzo de la aserción como verbos, adjetivos, adverbios y expresiones adverbiales que corroboren el valor de verdad del contenido de la proposición. Los ejemplos siguientes muestran algunos de estos mecanismos de refuerzo:

- (10) Señoras y señores, [es sin duda un momento para hacer una apuesta decisiva por el multilateralismo y por el orden global basado en reglas.] ASERC (C_S_1)
- (11) Ecco [io sono certa che nei prossimi anni noi potremo parlare anche di un miracolo ucraino] ASERC. Ed è questo l'augurio che faccio, ed è questo l'impegno che prendo a nome dell'Italia per sostenere questa Nazione in questo importante obiettivo e ribadire, Volodymyr, che l'Italia è con l'Ucraina, che il mondo libero è con voi e che noi vi siamo debitori e non lo dimentichiamo. (C_M_2)
- (12) Oggi, come in tutti gli snodi decisivi dal dopoguerra in poi, servono determinazione, visione, unità. [Sono sicuro che sapremo trovarle ancora una volta, insieme.] ASERC (C_D_3)

En el discurso político, los verbos cognitivos de opinión, como el verbo *creer*, tienen una función distinta respecto a otros géneros discursivos, como sostiene González Ruiz (2015: 157):

La forma performativa del verbo creer puede actualizar dos significados: uno de creencia o adhesión y otro de opinión: el primero implica que el sujeto conceptualizador admite como verdadero el contenido proposicional, en cuyo caso su funcionalidad pragmática puede proyectarse hacia el potencial argumentativo del refuerzo de la aserción tal y como se ha visto en algunos géneros discursivos, en particular en el lenguaje político. El segundo se relaciona con la evaluación epistémica débil y con una posible proyección pragmática atenuadora.

En los ejemplos (13) y (14) se puede observar la función reforzadora del acto locutivo mediante el verbo *creer*:

- (13) [Yo creo, señorías, que Putin ha cometido tres errores estratégicos con esta invasión]ASERC: el primero, lógicamente, es creer que Ucrania iba a abrazar las veleidades imperialistas de Rusia, ha subestimado claramente la capacidad de lucha y de resistencia de Ucrania; en segundo lugar, [creo que ha cometido el error de pensar que Europa se iba a dividir] ASERC y nos ha encontrado, como he dicho al principio de mi intervención, más unidos que nunca; y en tercer lugar, Putin nos ha recordado que la OTAN, como alianza de Estados para su seguridad, es más necesaria que nunca. ASERC (C_S_1)
- (14) Tutti vogliamo la pace, però bisogna intendersi su cosa pace sia, perché nessuna pace ingiusta per l'Ucraina può essere vera pace; nessuna pace che preveda una resa degli ucraini può essere vera pace, sarebbe banalmente un'invasione e un'invasione non è pace, è un'altra cosa; così come una vittoria della Russia non sarebbe pace ma sarebbe appunto un'invasione, e una sconfitta dell'Ucraina altro non rappresenterebbe che il preludio di una possibile invasione di altri Stati europei. Questo è quello che alcuni in Europa fingono di non capire. [Io credo che le cose vadano chiamate con il loro nome.] ASERC (C_M_2)

Asimismo, el uso de verbos de lengua y de adverbios enunciativos, que transmiten la actitud hacia lo que se dice o caracterizan la forma en que se expresa la proposición, son recursos que intensifican la aserción al focalizar lo que se afirma:

- (15) [Dobbiamo continuare a semplificare le procedure: l'ho detto la volta precedente, lo ripeto oggi e lo continuerò a dire] ASERC, perché effettivamente sono il maggior ostacolo per i progetti *on-shore* e *offshore* di rinnovabili; continuiamo a farlo e continueremo a spingere su questo punto. (C_D_2)
- (16) In questo quadro [voglio dire con franchezza che considero puerile la propaganda di chi racconta che l'Italia starebbe spendendo soldi per mandare armamenti in Ucraina sottraendoli di fatto alle tante necessità dei nostri concittadini.] ASERC Questo è falso, e in quest'Aula lo sappiamo tutti. (C_M_3)

- (17) Como saben, [España —ayer lo anunciamos— no va a enviar tropas a Ucrania, la OTAN tampoco está previendo eso.] ASERC [Lo reitero, ni España ni la OTAN van a enviar tropas a Ucrania, pero sí estamos contribuyendo al refuerzo de las misiones de la OTAN, tal y como anunciamos con el despliegue de nuestros buques y aviones de combate en Bulgaria.] ASERC (C_S_1)

Se trata de actos metadiscursivos de alusión al verbo *decir* implícito en toda comunicación que intensifican el *dictum* (Brenes 2015: 25). Desde el punto de vista de la evidencialidad, estas estrategias explicitan la posición del hablante como fuente de información.

Todos estos mecanismos que hemos observado convierten las oraciones declarativas en enunciados marcados que ponen de relieve la autoridad de quien habla como fuente de conocimiento. La validez de estas fuentes dependerá, obviamente, de la credibilidad que posean ante los destinatarios. En este caso, se trataba de personas que ocupaban el cargo político de mayor responsabilidad en sus respectivos países, lo que los convertía ante sus audiencias, en esos momentos tan críticos para Europa, en las personas mejor informadas sobre el desarrollo del conflicto y sus repercusiones en España y en Italia.

3. Análisis de los datos

Este estudio se centra en el uso de mecanismos evidenciales como estrategia de legitimación para el llamamiento a la unidad nacional y europea con el fin de hacer frente a las consecuencias de la invasión de Ucrania por parte de la Federación Rusa en una serie de discursos y declaraciones de los Presidentes del Gobierno español, Pedro Sánchez, e italiano, Mario Draghi y Giorgia Meloni. La presencia de dos políticos italianos se debe al hecho de que Draghi concluyó su mandato como *Presidente del Consiglio* en octubre de 2022 y le sucedió en el cargo Giorgia Meloni, tras las elecciones legislativas de septiembre del mismo año.

La invasión rusa de Ucrania, iniciada el 24 de febrero de 2022, representa la primera gran agresión militar de este tipo en suelo europeo desde el fin de la Segunda Guerra Mundial. Sus consecuencias se han manifestado en cientos de miles de víctimas mortales y el desplazamiento de millones de refugiados. Desde el primer momento, la invasión recibió la condena internacional por parte de los órganos políticos más reconocidos: la Asamblea General de las Naciones Unidas,

la Corte Internacional de Justicia y el Consejo de Europa, entre otros. Tras el desconcierto inicial ante esta brutal guerra de agresión, los líderes europeos establecieron un frente común para proporcionar a Ucrania apoyo humanitario, político, financiero y militar. Además, adoptaron medidas para debilitar a Rusia aplicando sanciones económicas que abarcan los sectores de las finanzas, la energía, el transporte y la tecnología. Como es obvio, todas estas medidas requirieron la aprobación de los parlamentos nacionales y, además, fue fundamental contar con el consenso de la ciudadanía. Es cierto que la sociedad europea vivió, y sigue viviendo, esta guerra con una gran participación e intensidad emocional por lo que la condena a la agresión fue casi unánime en todos los sectores de la población desde el primer momento. Aun así, los gobiernos siguieron utilizando sus discursos no solo para informar sobre la situación a los ciudadanos y de las medidas que se estaban adoptando, sino también, y sobre todo, para enfatizar la necesidad de unidad nacional y europea ante lo que se percibió como una invasión injustificada de un país soberano y como una amenaza para los sistemas democráticos occidentales.

3.1. *Corpus y metodología*

El corpus de esta investigación está compuesto por comparencias parlamentarias, discursos en instituciones internacionales y declaraciones ante la prensa y la ciudadanía. Se han analizado tres subcorpus: “Draghi” (5 textos, 15.603 palabras), “Meloni” (7 textos, 15.625 palabras) y “Sánchez” (5 textos, 15.642 palabras). La extensión limitada del corpus responde a la necesidad de ajustarse al número de palabras de las intervenciones de Draghi, cuya presidencia del gobierno italiano abarcó solo los primeros siete meses del conflicto. Por este motivo, para poder realizar una comparación adecuada entre todos los subcorpus, ha sido necesario delimitar los textos de los otros dos mandatarios. Aunque esto podría haber limitado la cantidad de datos cuantitativos disponibles, no creemos que afecte significativamente a los datos cualitativos.

Los textos seleccionados presentan una notable homogeneidad desde el punto de vista temático, centrándose en la guerra y sus consecuencias. No obstante, los textos más recientes también abordan otros temas relacionados con políticas nacionales, como iniciativas en materia energética o de inmigración.

Las hipótesis de partida es que, teniendo en cuenta el tema y tratándose de discurso gubernamental, los objetivos de los emisores serán la información sobre la

situación, la justificación de las medidas que adoptan y la persuasión para lograr la unidad a nivel nacional y europeo. Es, por tanto, esperable que recurran a mecanismos evidenciales que sustenten los argumentos que emplean para cumplir con sus objetivos retóricos. El objetivo de esta investigación es identificar los tipos de evidencialidad empleados y observar si hay diferencias en la distribución de las estrategias evidenciales a causa de la diversidad de las identidades políticas de los emisores y/o por razones interculturales.

Los textos se han anotado utilizando Atlas.ti, un software especializado en análisis cualitativo de datos. A través de esta herramienta, se han identificado y clasificado cada uno de los tipos de evidencialidad objeto de este estudio en cada mandatario. Posteriormente, se ha calculado el porcentaje y la frecuencia relativa de las ocurrencias con el fin de determinar patrones en el uso de estos mecanismos discursivos y evaluar posibles diferencias interculturales o de identidad política.

Los criterios para la inclusión o exclusión de mecanismos encontrados han sido los siguientes:

- a. Las expresiones de evidencialidad directa, indirecta inferencial e indirecta citativa se han recopilado todas.
- b. Se han incluido solo las aserciones marcadas con los elementos de refuerzo de la asertividad que se han ilustrado en la sección 2.
- c. Respecto a las presuposiciones, se han tenido en cuenta únicamente las que presentan informaciones que pueden resultar nuevas para los destinatarios, que, por tanto, los obligan a realizar procesos de acomodación, y se han excluido todas aquellas de tipo informativo que contribuyen a la cohesión del texto.

3.2. *Resultados*

A continuación, presentamos las tablas 1 y 2 con los datos recabados del análisis del corpus. Se indican el número de casos de las diferentes codificaciones evidenciales halladas en cada uno de los subcorpus, el porcentaje y la frecuencia relativa.

	DRAGHI			MELONI			SÁNCHEZ		
	15.603 palabras			15.625 palabras			15.642 palabras		
	N	%	FR	N	%	FR	N	%	FR
ED	0	-	-	6	8,4	0,38	7	11,1	0,44
EII	6	16,7	0,38	1	1,4	0,06	2	3,2	0,12
EIR	4	11,1	0,25	3	4,2	0,19	4	6,3	0,25
PRESUP	12	33,3	0,76	17	24	1,08	10	15,9	0,63
ASERC	14	38,9	0,89	44	62	2,81	40	63,5	2,55
TOTAL	36	100	2,28	71	100	4,52	63	100	3,99

TABLA 1. Número de casos, porcentaje y frecuencia relativa de cada uno de los tipos de codificación de evidencialidad analizados.

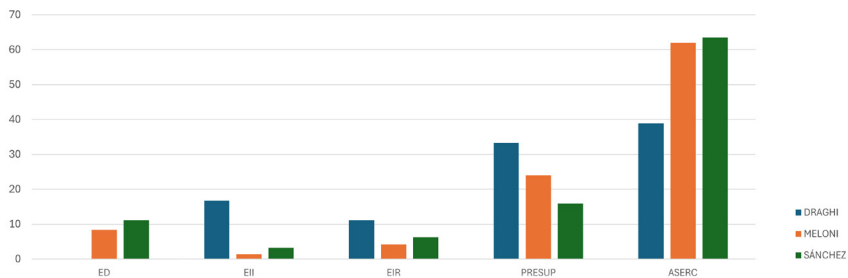


TABLA 2. Porcentaje de casos de evidencialidad directa, indirecta inferencial, indirecta reportada, presuposiciones y aserciones reforzadas.

Respecto a nuestro primer objetivo, es decir, detectar los tipos de evidencialidad empleados en el corpus, vemos que, excepto la explicitación de la fuente directa (ED) que no aparece en los discursos de Draghi, todos los políticos utilizan los mecanismos evidenciales objeto de este estudio.

En segundo lugar, nos interesaba observar la distribución de estos usos y, efectivamente, aquí hemos podido constatar algunas diferencias que consideramos relevantes:

- a. Respecto a la evidencialidad directa (ED), los dos políticos que la emplean, Meloni y Sánchez, lo hacen de manera similar. Su uso indica la intención de establecer un compromiso fuerte con la veracidad de los enunciados y de presentarse como testigos

- directos, lo que refuerza su posición de autoridad en tiempos de crisis.
- b. Se observa una diferencia en la distribución de evidencialidad indirecta inferencial (EII) e indirecta reportativa (EIR). Draghi tiende a emplear más la evidencialidad inferencial respecto a los otros dos mandatarios, especialmente en el primer discurso ante el *Senato* tras la invasión de Ucrania. En esos primeros días de incertidumbre, es probable que el Presidente italiano considerara necesario emplear este mecanismo para atenuar su compromiso epistémico en algunas partes de su discurso.
 - c. La evidencialidad codificada a través de la presuposición muestra una frecuencia muy parecida en los discursos de Draghi (FR 0,76) y Sánchez (FR 0,63), mientras que destaca su uso en los discursos de Meloni (FR 1,08). Además, a diferencia de ellos, el análisis cualitativo ha revelado que la Presidenta italiana emplea este mecanismo para presentar como *common ground* críticas al gobierno precedente, como hemos visto en (8), o a las otras formaciones políticas, sobre todo por cuestiones relacionadas con la inmigración y la seguridad ciudadana:

(18) [E perché inquieta vedere ricomparire nelle nostre strade il fenomeno dei lupi solitari] ASERC, [che uccidono innocenti pretendendo di farlo in nome di Dio, con tanto di successive rivendicazioni a nome dello Stato Islamico.] PRESUP (C_M_7)

Como hemos expuesto anteriormente, la presuposición ejerce un menor impacto sobre los procesos de atención del destinatario y esto tiene como consecuencia que argumentos potencialmente discutibles sean asumidos por los receptores sin someterlos a una inspección más profunda. Este uso estratégico puede ser una táctica tanto de persuasión como de manipulación.

- d. Otro dato interesante es el uso de las aserciones reforzadas: mientras que Meloni (FR 2,81) y Sánchez (FR 2,55) las emplean en igual medida, Draghi las utiliza en contadas ocasiones (FR 0,89). El uso equitativo por parte de los dos primeros sugiere un esfuerzo consciente para reafirmar sus posiciones y convencer a su audiencia, mostrándose como figuras de autoridad fuertes y confiables. En el caso de Draghi, su menor empleo de aserciones reforzadas puede deberse a dos factores: por un lado, no es un político de profesión, fue Presidente del *Consiglio* a petición del Presidente de la República, tras la dimisión del gobierno Conte, y, por lo tanto, no necesita transmitir con fines persuasivos su fiabilidad; por otro, sus discursos presentan un mayor uso de secuencias descriptivas y narrativas respecto a los otros dos políticos, en cuyos discursos predomina la argumentación.

4. Conclusiones

En este trabajo se ha llevado a cabo un estudio de los principales mecanismos evidenciales utilizados como apoyo argumentativo en el discurso gubernamental para construir consenso en el contexto de la invasión rusa de Ucrania, analizando los datos recopilados en un corpus que recoge intervenciones institucionales de los responsables de los gobiernos de España e Italia. Convencidos de que el estudio de la evidencialidad deba hacerse desde una perspectiva teórica amplia, que abarque codificaciones no necesariamente gramaticales, hemos incluido en nuestro análisis la presuposición y la aserción reforzada como elementos que pueden emplearse con fines evidenciales.

Respecto al primer objetivo, identificar los tipos de evidencialidad empleados, los datos obtenidos nos confirman que los políticos estudiados usan todos los tipos de codificación evidencial analizados, excepto en el caso de Draghi, que no ha recurrido a la evidencialidad directa en ninguno de los discursos del corpus. Esto puede deberse a su estilo más técnico y a su rol como tecnócrata, que no requiere del mismo nivel de persuasión que los otros líderes políticos.

El segundo objetivo, explorar las diferencias en la distribución de los mecanismos evidenciales por parte de cada uno de los políticos, ha revelado dos patrones significativos. Por un lado, en el empleo de las presuposiciones no estrictamente informativas, hemos visto dos conductas diferentes: todos las utilizan para presentar como sabido contenido que podría no serlo, pero, mientras que en Draghi y Sánchez esa información no podría ser objeto de controversia, en el caso de Meloni, destaca por emplear este mecanismo de manera estratégica para posicionar su enfoque político como una alternativa necesaria respecto al gobierno anterior y a la oposición. Este uso diferenciado parece reflejar tanto las prioridades políticas de cada líder como las dinámicas internas de sus respectivos contextos nacionales. Por otro lado, tras la observación del uso de las aserciones reforzadas, podríamos decir que tanto Meloni como Sánchez, acostumbrados por su profesión de políticos al uso persuasivo del lenguaje, las emplean en igual medida como estrategia para reforzar su credibilidad y su autoridad. En contraste, Draghi, por su estilo discursivo más descriptivo y, quizás, también por su rol más técnico, recurre a ellas en menor medida.

En conjunto, los resultados sugieren que los mecanismos evidenciales son herramientas estratégicas clave para la legitimación y la persuasión en contextos de alta criticidad política. Aunque el análisis ha ofrecido reflexiones relevantes, una ampliación del corpus que incluya otros actores políticos permitiría obtener una

visión más completa del fenómeno estudiado. Este será el punto de partida de un futuro trabajo en el que, además, abordaremos cómo estos mecanismos evidenciales se integran con la modalidad epistémica del discurso.

Bibliografía citada

AIKHENVALD, ALEXANDRA YURIEVNA (2004), *Evidentiality*, Oxford, Oxford University Press.

BRENES PEÑA, ESTHER (2015), “La intensificación de la aserción en el Parlamento andaluz. Análisis pragmalingüístico de los verbos de opinión”, *Cultura, lenguaje y representación*, XIV: 9-31.

CORNILLIE, BERT (2007), *Evidentiality and Epistemic Modality in Spanish (Semi-)Auxiliaries. A Cognitive-Functional Approach*, Berlin, De Gruyter.

CORNILLIE, BERT (2015), “Evidentiality and the semantics-pragmatics interface: An introduction”, *Belgian Journal of Linguistics*, 29: 1-18.

DE HAAN, FERDINAND (1999), “Evidentiality and epistemic modality: Setting boundaries”, *Southwest Journal of Linguistics*, 18/1: 83-101.

DE HAAN, FERDINAND (2005), “Encoding speaker perspective: Evidentials”, *Linguistic Diversity and Language Theories [Studies in Language Companion Series, 72]*, eds. Zygmunt Frajzygier; Adam Hodges; David S. Rood. Amsterdam, John Benjamins: 379-97.

DIEWALD GABRIELE; SMIRNOVA ELENA, eds. (2010), *Linguistic realization of evidentiality in European languages*, Berlin/Boston, Mouton de Gruyter.

GALLARDO-PAÚLS, BEATRIZ (2014), *Usos políticos del lenguaje*, Barcelona, Anthropos Editorial.

GALLARDO-PAÚLS, BEATRIZ (2021), “El hablar como intención comunicativa”, *Manual de lingüística del hablar*, eds. Óscar Loureda; Angela Schrott. Berlin, De Gruyter: 79-95.

GARCÍA MURGA, FERNANDO (2020) “Aserción, presuposición e implicatura convencional”, *Pragmática*, eds. María Victoria Escandell-Vidal; José Amenós Pons; Aoife Kathleen Ahern. Madrid, Akal: 79-100.

GONZÁLEZ VÁZQUEZ, MERCEDES (2006), *Las fuentes de la información: tipología, semántica y pragmática de la evidencialidad*, Vigo, Servicio de Publicaciones/ Universidad de Vigo.

GONZÁLEZ RUIZ, RAMÓN (2015), “Los verbos de opinión entre los verbos parentéticos y los verbos de rección débil: aspectos sintácticos y semántico-prag-

máticos”, *Círculo de lingüística aplicada a la comunicación*, 62: 148-73.

GONZÁLEZ RUIZ, RAMÓN; IZQUIERDO ALEGRÍA, DÁMASO; LOUREDA LAMAS, ÓSCAR, eds. (2016), *La evidencialidad en español: teoría y descripción*, Madrid/ Frankfurt a. M., Iberoamericana/Vervuert.

HENNEMANN, ANJA (2013), *A context-sensitive and functional approach to evidentiality in Spanish or why evidentiality needs a superordinate category*, Bern, Peter Lang.

MASIA, VIVIANA (2017), “On the Evidential Status of Presupposition and Assertion”, *International Journal of Linguistics*, 9/4: 134-53.

MASIA, VIVIANA (2020), “Presupposition, assertion and the encoding of evidentiality in political discourse”, *Linguistik online*, 102: 129-53.

PLUNGIAN, VLADIMIR (2001), “The place of Evidentiality within the Universal Grammatical Space”, *Journal of Pragmatics*, 33: 349-57.

REYES, GRACIELA (2018), *Palabras en contexto. Pragmática y otras teorías del significado*, Madrid, Arco/Libros.

RIORDA, MARIO (2011), “La comunicación gubernamental como comunicación gubernamental”, *Politai*, 2/3: 96-111.

SBISÀ, MARINA (2007), *Detto non detto. Le forme della comunicazione implicita*, Roma, Laterza.

SCHWARZ, FLORIAN (2019), “Presuppositions, Projection, and Accommodation”, *The Oxford Handbook of Experimental Semantics and Pragmatics*, eds. Chris Cummins; Napoleon Katsos. Oxford, Oxford University Press: 83-113.

SPEYER, DAN; CLÉMENT, FABRICE; HEINTZ, CHRISTOPHE; MASCARO, OLIVIER; MERCIER, HUGO; ORIGGI, GLORIA; WILSON, DEIRDRE (2010), “Epistemic vigilance”, *Mind and Language*, 25/4: 359-93.

SQUARTINI, MARIO (2001), “The internal structure of evidentiality in Romance”, *Studies in Language*, 25/2: 297-334.

SQUARTINI, MARIO (2004), “Disentangling evidentiality and epistemic modality in Romance”, *Lingua*, 114: 873-95.

STALNAKER, ROBERT C. (1978), “Assertion”, *Syntax and Semantics. Pragmatics* 9, ed. Peter Cole. New York, Academic press: 315-32.

VATRICAN, AXELLE (2015), “Evidentiality and epistemic modality in the rumor/journalistic conditional in Spanish”, *Belgian Journal of Linguistics*, 29 1/1: 557-68.

WILLET, THOMAS (1988), “A Cross-linguistic survey of the Grammaticalization of Evidentiality”, *Studies in language*, 12: 51-97.

Apéndice

CORPUS

Subcorpus “Draghi” (www.senato.it; www.camera.it; www.governo.it)

1. “Informativa del Presidente del Consiglio dei ministri sul conflitto tra Russia e Ucraina”, *Senato della Repubblica*, 25/02/2022.
2. “Comunicazioni del Presidente del Consiglio dei ministri sugli sviluppi del conflitto tra Russia e Ucraina”, *Camera dei Deputati*, 01/03/2022.
3. “Discorso del Presidente Draghi alla Plenaria del Parlamento Europeo”, 03/05/2022.
4. “Informativa del Presidente del Consiglio dei Ministri sugli ulteriori sviluppi del conflitto tra Russia e Ucraina”, 19/05/2022.
5. “Discorso del presidente Draghi all’Assemblea Generale dell’ONU”, 21/09/2022.

Subcorpus “Meloni” (www.senato.it; www.camera.it; www.governo.it)

1. “Comunicazioni del Presidente del Consiglio, Giorgia Meloni, in vista della riunione del Consiglio europeo del 15 dicembre”, *Camera dei Deputati*, 13/12/2022.
2. “Intervento del Presidente del Consiglio, Giorgia Meloni, con motivo dell’incontro con il Presidente Zelensky a Kiev”, 21/02/2023.
3. “Comunicazioni del Presidente del Consiglio, Giorgia Meloni, in vista della riunione del Consiglio europeo del 23 e 24 marzo”, *Senato della Repubblica*, 21/03/2023.
4. “Partecipazione del Presidente del Consiglio, Giorgia Meloni, alla Conferenza Bilaterale sulla Ricostruzione dell’Ucraina”, 26/04/2023.
5. “Intervento del Presidente del Consiglio, Giorgia Meloni, con motivo dell’incontro con il Presidente Zelensky a Roma”, 13/05/2023.
6. “Comunicazioni del Presidente del Consiglio, Giorgia Meloni, in vista della riunione del Consiglio europeo del 29 e 30 giugno”, *Camera dei Deputati*, 28/06/2023.
7. “Comunicazioni del Presidente del Consiglio, Giorgia Meloni, in vista della riunione del Consiglio europeo del 26 e 27 giugno”, *Senato della Repubblica*, 25/10/2023.

Subcorpus “Sánchez” (www.congreso.es; www.lamoncloa.gob.es)

1. “Comparecencia del Presidente del Gobierno, Sánchez Pérez-Castejón, para informar sobre la invasión rusa de Ucrania”, *Congreso de los Diputados*, 02/03/2022.
2. “Comparecencia tras la celebración del Consejo de Seguridad Nacional”, *La Moncloa*, 24/02/2022.

3. “Comparecencia del Presidente del Gobierno, Pedro Sánchez, tras la intervención del Presidente Zelenski en el Congreso de los Diputados”, 05/04/2022.
4. “Discurso del Presidente del Gobierno en el Debate General del 77º periodo de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas”, 22/09/2022.
5. “Intervención del Presidente del Gobierno Pedro Sánchez, en la inauguración de la 68ª sesión anual de la Asamblea Parlamentaria de la OTAN”, 21/11/2022.

Rosa María García Jiménez es investigadora y enseña Lengua Española en la Universidad de Pisa. Ha participado en numerosos proyectos nacionales e internacionales relacionados con sus principales ámbitos de investigación, que incluyen la lingüística aplicada a la enseñanza de ELE, el análisis del discurso y la pragmática, tanto en perspectiva sincrónica como diacrónica.

rosa.garcia@unipi.it

